# **Manylion Personal** / Personal Details

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Manylion eich plant**/Your children’s details | | | |
| **Blwyddyn**/Year | *Blwyddyn* | **Dosbarth**/Class | *Dosbarth* |
| **Cyfenw**/Surname | **Enw cyntaf**/First name | | **Dyddiad geni**/Date of birth |
| *Cyfenw* | *New Cyntaf* | | *Dewiswch dyddiad/Choose a date* |
| **Cyfeiriad**/Address | *Cyfeiriad* | | |
| **Côd Post**/Post Code | *Côd Post* | | |
| **Manylion Doctor**/Doctor’s Details | | | |
| **Enw Doctor**/Doctor’s name | **Rhif ffôn**/Phone number | | **Cyfeiriad**/Address |
| *New Doctor* | *Rhif ffôn* | | *Cyfeiriad*. |
| **Manylion rhieni a gwarchodwyr**/Parent and guardian details | | | |
|  | **Rhiant/gwarchodwr**  Parent/guardian | | **Rhiant/gwarchodwr**  Parent/guardian |
| **Enw**/Name | *Enw* | | *Enw* |
| **Rhif ffôn y cartref**  Home phone number | *Rhif ffôn y cartref* | | *Rhif ffôn y cartref* |
| **Rhif ffôn symudol**  Mobile phone number | *Rhif ffôn symudol* | | *Rhif ffôn symudol* |
| **Rhif ffôn gwaith**  Work phone number | *Rhif ffôn gwaith* | | *Rhif ffôn gwaith* |
| **Ebost**/Email | *Ebost* | | *Ebost* |
| **Cyswllt Brys**/Emergency Contact | | | |
| **Enw**/Name | *Enw* | | *Enw* |
| **Perthynas i’r plentyn**  Relationship to child | *Perthynas i’r plentyn* | | *Perthynas i’r plentyn* |
| **Rhif ffôn y cartref**  Home phone number | *Rhif ffôn y cartref* | | *Rhif ffôn y cartref* |
| **Rhif ffôn symudol**  Mobile phone number | *Rhif ffôn symudol* | | *Rhif ffôn symudol* |
| **Gwybodaeth iechyd/diogelu/addysg bwysig**  Important health/safeguarding/education information | | | |
| *Gwybodaeth iechyd/diogelu/addysg bwysig* | | | |
|  | | | |
| **Lluoedd Arfog**/Armed Forces | **Cliciwch neu tapiwch y blwch i roi gwybod i ni os yr ydych chi, neu person arall o deulu agos y plentyn, wedi bod yn y lluoedd arfog: llynges, awyrlu, byddin, milwyr wrth gefn, cyn-filwyr (am y 6 blynedd diwethaf)**  Please click or tap the box to let us know if you, or somebody else in the child’s immediate family, have been in the armed forces: Navy, RAF, Army, reservists, veteran (for the last 6 years) | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cefndir Ethnig**/Ethnic Background | | | | | | | | | | | | |
| **Gwyn**/White | | | | |  | **Prydeinig**/British | | | | | | |
|  | **Tiethwyr o Dras Wyddelig**/Traveller of Irish Heritage | | | | | | |
|  | **Sipsi**/Gypsy / Roma | | | | | | |
|  | **Unrhyw gefndir gwyn arall**/Any other white background | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
| **Cymysg**/Mixed | | | | |  | **Gwyn a Charibïaidd Du**/White and Black Caribbean | | | | | | |
|  | **Gwyn a Affricanaidd Du**/White and Black African | | | | | | |
|  | **Gwyn ac Asiaidd**/White and Asian | | | | | | |
|  |  | | | |  | **Unrhyw gefndir cymysg arall** (nodwch)/  Any other mixed background (note) | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
| **Asiaidd neu Brydeinig Asiaidd** Asian or Asian British | | | | |  | **Indiaidd**/Indian | | | | | | |
|  | **Pacistanaidd**/Pakistani | | | | | | |
|  | **Bangladeshi** / Bangladeshi | | | | | | |
|  |  | | | |  | **Unrhyw gefndir Asiaidd arall** (nodwch)/  Any other Asian background (note) | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
| **Du neu Brydeinig Ddu**  Black or Black British | | | | |  | **Charibïaidd**/Caribbean | | | | | | |
|  | **Affricanaidd**/African | | | | | | |
|  |  | | | |  | **Unrhyw gefndir Du arall** (nodwch)/Any other Black background (note) | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
|  | | | | |  | **Tsienïaidd neu Brydeinig Tsienïaidd**/Chinese or Chinese British | | | | | | |
|  | | | | |  | **Unrhyw genfdir ethnig arall**/Any other ethnic background | | | | | | |
|  | | | | |  | **Ddim am gofnodi cefndir ethnig** / I do not wish an ethnic background be recorded | | | | | | |
| **Iaith y Cartref**/Home Language | | | | | | | | | | | | |
|  | **Cymraeg yn unig**  Only Welsh | | |  | **Saesneg yn unig** Only English | |  | **Saesneg a Chymraeg** English and Welsh | |  | **Arall** (nodwch)  Other (specify) | |
| **Hunaniaeth Genedlaethol**/National Identity | | | | | | | | | | | | |
|  | | **Albanaidd**/Scottish | | | | |  | **Prydeinig**/British | | | |  |
|  | | **Cymreig**/Welsh | | | | |  | **Gwyddelig**/Irish | | | |  |
|  | | **Saesnig**/English | | | | |  | **Arall** (nodwch)/Other (specify) | | | |  |
| **Crefydd**/Religion | | | | | | | | | | | | |
|  | | **Cristion**/Christian | | | | |  | **Iddewig**/Jewish | | | |  |
|  | | **Sicaidd**/Sikh | | | | |  | **Mwslimaidd**/Muslim | | | |  |
|  | | **Bwdaidd**/Buddhist | | | | |  | **Eraill**/Other | | | |  |
|  | | **Hindŵaidd**/Hindu | | | | |  | **Dim Crefydd**/No religion | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | |
| **Datganiad (Rhiant neu Warchodwr): Cadarnhaf bod y wybodaeth ar y ffurflen yn gywir**  Declaration (Parent or Guardian): I confirm that the information held on this form is correct. | | | | | | | | | | | | |
| **Dyddiad**/Date | | | *Dyddiad* | | | | | **Llofnod**/Signed | *Llofnod* | | | |
|  | | | | |  | | |  |  | | | |
| **Enw’r Plentyn**  Child’s Name | | | *Enw’r Plentyn* | | | | **Perthynas i’r plentyn** Relationship to child | | *Perthynas* | | | |

# **Gwybodaeth Feddygol** / Medical Information

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ydy’r plentyn wedi cael unrhyw lawdriniaeth?**  Has the child had any operations? | | | | Ydy/Yes | | |  | | | | Nac Ydy/No | | |  | | |
| **Os ydy, rhowch fanylion**/If yes, please give details | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ydy’r plentyn wedi cael unrhyw salwch neu gyflwr meddygol plentyndod difrifol?**  Has the child had any serious illness or medical condition? | | | | | Ydy/Yes | | |  | | | Nac Ydy/No | | |  | | |
| **Os ydy, rhowch fanylion**/If yes, please give details) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ydy’r plentyn yn defnyddio unrhyw gymhorthau synhwyrau neu gymhorthau eraill?**  Does the child use any sensory aids or other supports? | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Cymhorthau symud**/Mobility aids | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Technoleg Gwybodaeth**/Information Technology | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Cyfathrebu**/Communication | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Cymorth Clywed**/Hearing Aid | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Sbectol**/Glasses | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Arall**/Other (**Rhowch fanylion**/Give details) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ydy’r plentyn yn dioddef o’r canlynol (Ticiwch os yw'n berthnasol):**  Does the child suffer from any of the following (Please tick if it applies): | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **Ydy**/Yes | **Moddion**/Medicine | **Manylion**/Details | | | | | | | | | | | | | |
| **Asthma** |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Eczema** |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Epilepsy** |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Clefyd y siwgr**/Diabetes |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Gwlychu ei hun**/Incontinence |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Trochi’r Gwely**/Soiling the bed |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Arall**/Other |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Coginio – alergedd bwyd**/Cooking – food allergies | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatad i’m plentyn gymryd rhan mewn gweithgareddau coginio a blasu**  I give consent for my child to take part in cooking and tasting activities | | | | | | Ydy/Yes | | |  | | | Nac Ydy/No | | | |  |
| **Ni rhoddaf ganiatad i’m plentyn gymryd rhan mewn rhai gweithgareddau coginio a blasu oherwydd mae ganddo/ganddi alergedd i:**  I do not give consent for my child to take part in certain cooking and tasting activities as he/she has an allergy to: | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **A wnewch chi nodi, os gwelch yn dda, os bu unrhyw un o’r gweithwyr proffesiynol isod yn ymwneud â’r plentyn:**  Could you please note if your child has received any help from the following professional services: | | | |
|  | **Ymwneud yn y gorffennol**  Involved in the past | **Yn dal i ymwneud**  Still involved | **Enw’r Cyswllt**  Name of contact |
| **Ymwelydd Iechyd**  Health Visitor |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Clinic/meddyg ysgol**  Clinic/school doctor |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Awdiolegydd**  Audiologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Gwasanaeth nam ar y clyw**  Hearing impairment service |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Opthalmegydd**  Ophthalmist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Gwasanaeth nam ar y llygaid**  Visual impairmane service |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Therapydd Lleferydd**  Speech Therapist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Ffisiotherapydd**  Physiotherapist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Therapydd Galwedigaethol**  Occupational Therapist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Paediatregydd**  Paediatrician |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Seicolegydd Plant**  Child Psychologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Seicolegydd Addysg**  Educational Psychologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Seicolegydd Clinigol**  Clinical Pfychologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Gweithiwr Cymdeithasol**  Social Worker |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Cynghorydd Cartref Portage**  Portage Home Visitor |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Eraill – rhowch fanylion**  Other – give details |  |  | *Enw Cyswllt* |
| *Manylion* | | | |

# **Gwybodaeth am Addysg Gynnar** / Pre-school Education Information

|  |
| --- |
| **Profiad cyn ysgol (rhowch fanylion):**  Pre-school experience (please give details): |
| **Meithrin**/Nursery: |
| *Manylion/Details* |
| **Cylch Meithrin**/Welsh medium playgroup |
| *Manylion/Details* |
| **Playgroup:** |
| *Manylion/Details* |
| **Dim**/None |
| *Manylion/Details* |
| **Cefndir Ieithyddol**/Linguistic background: |
| *Manylion/Details* |
| **Iaith y cartref**/Home language: |
| *Manylion/Details* |
| **Iaith gyntaf y fam**/Mother’s first language: |
| *Manylion/Details* |
| **Iaith gyntaf y tad**/Father’s first language: |
| *Manylion/Details* |

# **Cytundeb digidol a defnydd ffotograffiaeth** Digital and photographic use agreement

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Rydyn ni’n dwlu dangos i chi beth mae eich plant yn eu gwneud yn ystod eu diwrnod yn Ysgol Gymraeg Casnewydd. Rydyn ni’n gwneud hwn ar drydar yr ysgol: @YsgolGCasnewydd  Gadewch i ni wybod os gallwn ni ddefnyddio lluniau’ch plant wrth iddyn nhw fwynhau gweithgareddau addysgiadol gan lenwi’r ffurflen isod. Mae’n ffordd wych i weld beth sy’n digwydd! Yn ogystal, mae asiantaethau allanol, megis y South Wales Argus neu’r Urdd, yn gofyn caniatâd i ddefnyddio lluniau o’r plant mewn partneriaeth gyda’r ysgol. | | | | | |
| We love to show you what your children get up to during their day at Ysgol Gymraeg Casnewydd. We do this through our school twitter feed: @YsgolGCasnewydd  Please let us know if we can use photos of your child enjoying educational activities by completing the form below. It’s a great way to see what’s going on! Also, external agencies, such as the South Wales Argus or the Urdd, ask permission to use photos of the children in partnership with school. | | | | | |
|  | | | | | |
| **Enw’r plentyn**  Child’s name: | *Enw* | | **Dosbarth**/Class: | *Dosbarth* | |
|  | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatâd i lun fy mhlentyn ymddangos ar trydar yr ysgol**  I give permission for my child’s picture to appear on the school’s twitter feed | | | | | |
| **Cytuno**/Agree |  | **Anghytuno – dim caniatâd o gwbl**  Disagree – no permission given | | |  |
| **Cytuno, ond dydw i ddim am lun unigol i ymddangos, dim ond yn ddi-enw a mewn grŵp**  Agree, but not a solo picture, only anonymous and in a group | | | | |  |
|  | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatâd i lun fy mhlentyn ymddangos ar trydar/gwefan allanol ond yn berthnasol i’r ysgol**/I give permission for my child’s picture to appear on an external twitter/website but is related to the school | | | | | |
| **Cytuno**/Agree |  | **Anghytuno – dim caniatâd o gwbl**  Disagree – no permission given | | |  |
| **Cytuno, ond dydw i ddim am lun unigol i ymddangos, dim ond yn ddi-enw a mewn grŵp**  Agree, but not a solo picture, only anonymous and in a group | | | | |  |
|  | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatâd i lun fy mhlentyn ymddangos mewn erthygl papur newydd sy’n berthnasol i’r ysgol**/I give permission for my child’s picture to appear in a news paper article that is related to the school | | | | | |
| **Cytuno**/Agree |  | **Anghytuno – dim caniatâd o gwbl**  Disagree – no permission given | | |  |
| **Cytuno, ond dydw i ddim am lun unigol i ymddangos, dim ond yn ddi-enw a mewn grŵp**  Agree, but not a solo picture, only anonymous and in a group | | | | |  |

# **Cytundeb ysgol a’r cartref** / Home and school agreement

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Enw’r dysgwr**  Learner’s name: | *Enw* | **Dosbarth**/Class: | *Dosbarth* | | |
|  | | | |  |  |
| **Dysgwr**/Learner | | | |  |  |
| **Deallaf mai Cymraeg yw iaith yr ysgol ac fe wnaf fy ngorau i ddefnyddio’r Gymraeg yn gyson.**  I understand that Welsh is the language of the school and I will every effort to use Welsh regularly. | | | | Cytuno  Agree |  |
| **Gwnaf fy nghorau i gyflawni tasgiau Gwaith cartref yn gyson ac i ddarllen bob wythnos.**  I will try my best to complete homework tasks regularly and to read weekly. | | | | Cytuno  Agree |  |
| **Mae gan yr ysgol ganllawiau ymddygiad a gwerthoedd clir. Gwnaf fy nghorau i gadw at y gwerthoedd.**  The school has clear behaviour guidelines and values that all pupils understand. I will try my best to keep to the agreed values. | | | | Cytuno  Agree |  |
|  | | | |  |  |
| **Rhient/Gwarchodwr** / Parent/Carer | | | |  |  |
| **Gwnaf fy ngorau i gefnogi’r ysgol trwy annog fy mhlentyn i ddefnyddio’r Gymraeg boed trwy apiau, S4C, llyfrau neu gerddoriaeth.**  I will make every effort to encourage my child to use Welsh through apps, S4C, books and music. | | | | Cytuno  Agree |  |
| **Er mwyn i fy mhlentyn fanteisio i’r eithaf ar ei addysg gwnaf fy nghorau i sicrhau ei fod/bod yn bresennol ac yn cyrraedd yn brydlon bob dydd.**  In order to make the most of his/her education I will make sure that my child attends school regularly and arrive on time each day. | | | | Cytuno  Agree |  |
| **Gwnaf fy nghorau i sicrhau fod fy mhlentyn yn cyflawni gwaith cartref ac yn darllen yn gyson.**  I will try to ensure that my child completes homework and reads regularly. | | | | Cytuno  Agree |  |
| **Gwnaf fy ngorau i gefnogi cynllun ymddygiad yr ysgol drwy drafod y disgwyliadau a’r gwerthoedd gyda fy mhlentyn.**  I will encourage my child to keep to the agreed behaviour values by discussing the expectations and values with him/her. | | | | Cytuno  Agree |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Datganiad (Rhiant neu Warchodwr): Cadarnhaf bod y wybodaeth ar y ffurflen yn gywir**  Declaration (Parent or Guardian): I confirm that the information held on this form is correct. | | | | | |
| **Dyddiad**/Date | *Dyddiad* | | | **Llofnod**/Signed | *Llofnod* |
|  | |  | |  |  |
| **Enw’r Plentyn**  Child’s Name | *Enw’r Plentyn* | | **Perthynas i’r plentyn** Relationship to child | | *Perthynas* |